

تفاهم نامه

میان

کانون عالی انجمن های صنفی کارفرمایی ایران

و

کنفدراسیون سازمان های کارآفرینان (کارفرمایی) جمهوری آذربایجان

"کانون عالی انجمن های صنفی کارفرمایی ایران" و "کنفدراسیون ملی کارآفرینان (کارفرمایی) جمهوری آذربایجان - از این پس طرفین نامیده می شوند - با به رسمیت شناختن پتانسیل های فراوان جهت ارتقای تجارت و سرمایه گذاری، و با توجه به فرصت های جدید جهت برقراری روابط اقتصادی و تجاری سودمند برای هر دو طرف، توافق نمودند در چارچوب شرایط مقرر همکاری نمایند و برای تحقق اهداف این تفاهم نامه به شرح ذیل تعهد نمودند.

ماده ۱

طرفین برای تقویت، تحکیم و ارتقای همکاری های تجاری و سرمایه گذاری همچنین اقتصادی، علمی و فناوری میان صاحبان کسب و کار ذیربط خود تلاش می نمایند.

ماده ۲

طرفین جهت تشویق و گسترش روابط تجاری و اقتصادی میان کارآفرینان جمهوری اسلامی ایران و جمهوری آذربایجان متقابلاً مساعدت و همیاری می نمایند.

ماده ۳

طرفین بطور پیوسته و منظم در خصوص قوانین و مقررات مربوط به اقتصاد، تجارت خارجی، تجارت، سرمایه گذاری، امور گمرکی و همچنین اصلاح قوانین و مقررات مربوط به تجارت و سرمایه گذاری تبادل اطلاعات می نمایند.

ماده ۴

طرفین تبادل هیات های تجاری به کشور طرف مقابل، همچنین دیدارهای تجار و بازرگانان چه به صورت فردی یا گروهی میان دو کشور را ترغیب، حمایت و تسهیل می نمایند.

ماده ۵

طرفین کارآفرینان دو کشور ایران و آذربایجان را جهت انعقاد قراردادهای سرمایه گذاری مشترک همچنین شرکت در پروژه های کشور ثالث متقابلاً مساعدت می نمایند.

ماده ۶

طرفین به منظور گسترش و ارتقای همکاری اقتصادی و یا شرکت در نمایشگاه های تخصصی، سمپوزیوم ها، کنفرانس ها و رخدادهای مشابه ملی و بین المللی که در ایران و آذربایجان برقرار می شود، مساعدت و همیاری می کنند.

ماده ۷

طرفین برای ارائه همکاری جهت رفع و حل مشکلاتی که بر تعامل و روابط تجاری میان بازرگانان ایران و آذربایجان اثر گذار است همه گونه تلاش می کنند.

ماده ۸

نمایندگان هر دو طرف به منظور اتخاذ تدابیر و اقدامات لازم برای اجرای مفاد این تفاهم نامه، در مقاطع زمانی مختلف در ایران و آذربایجان ملاقات می کنند.

ماده ۹

طرفین جهت همکاری و مساعدت در رفع و حل اختلافات پیش آمده میان بازرگانان ایران و آذربایجان، از طریق محاکم داوری دو نهاد "کانون عالی انجمن های صنفی کارفرمایی ایران" و "کنفدراسیون ملی سازمان های کارآفرینان (کارفرمایی) جمهوری آذربایجان" همه گونه تلاش می کنند.

ماده ۱۰

طرفین در تضمین اینکه اجرای این تفاهم نامه در جهت منافع هر دو طرف پیش می رود تمامی اقدامات لازم را به عمل می آورند.

ماده ۱۱

طرفین به ایجاد "شورای همکاری بازرگانی تهران-آذربایجان" تعهد می نمایند.

ماده ۱۲

این تفاهم نامه از روز امضای آن به اجرا در می آید و تا زمان اعلام مکتوب هر یک از طرفین، از دوازده ماه پیش، مبنی بر تصمیم برای خاتمه این تفاهم نامه، معتبر می باشد.

ماده ۱۳

این تفاهم نامه با رضایت هر دو طرف قابل تمدید و یا اصلاح می باشد.

این تفاهم نامه در باکو-آذربایجان در روز ۲۷ دسامبر ۲۰۱۳، در دو نسخه اصلی به زبان انگلیسی تنظیم و امضا شده است و هر دو نسخه بطور برابر مستند و معتبر می باشد.

از طرف

از طرف

کنفدراسیون ملی سازمان های کارآفرینان (کارفرمایی)

کانون عالی انجمن های صنفی کارفرمایی ایران

جمهوری آذربایجان

محمد عطاردیان

ممد موسایف

دبیر کل

پرژیدنت